

## Woman Flying, 1999

Óleo sobre lienzo grueso

Museo de las Artes de Portland, Maine. Compra del Museo con el apoyo de los Amigos de la Colección, 2012.14

*Woman Flying* (Mujer volando) se reconoce como la primera pintura de superhéroes de la artista y se considera un autorretrato. Se expuso por primera vez en la Exposición Bienal 2001 del PMA en estas mismas galerías. Bradford escribió la siguiente entrada para el catálogo:

Mi pintura muestra a una mujer en el acto de volar. Aunque lleva puesta una capa roja para rematar su logro, la he presentado como si apenas fuese capaz de volar, más en un estado de anhelo por volar que de logro. Puesto que se la ve como si estuviese tratando de hacer algo para lo que no está equipada, la sorprendemos en un estado de vulnerabilidad y riesgo. Por otra parte, se expone en un modo de héroe, y tal vez al principio pueda confundirse con una superheroína. De esta forma, espero equilibrar su esfuerzo con una postura animada, por más improbable que sea.



### PMA GUIDE

[PortlandMuseum.org/bradfordguide](http://PortlandMuseum.org/bradfordguide) | 207-623-0144

801 Katherine Bradford, Artista.

## Woman in Water, 1999

Óleo sobre lienzo

Cortesía de la artista



### PMA GUIDE

[PortlandMuseum.org/bradfordguide](http://PortlandMuseum.org/bradfordguide) | 207-623-0144

802 Katherine Bradford, Artista.

## Dark Ship, 2006

Óleo sobre lienzo

Colección de Harry Hu, Los Ángeles

## Theater Watson, 2001

Óleo sobre lienzo

Museo de Arte de Bowdoin College, Brunswick, Maine, Donación de Katharine J. Watson en celebración de la artista

Esta pintura al óleo temprana destaca el surgimiento de propiedades pictóricas cambiantes para comunicar tanto el drama como la intriga. En tanto que las pinturas más grandes de este período se centran en figuras individuales, no existen personajes en esta obra. En lugar de ello, Bradford pinta un proscenio vacío donde los destellos de luz y las pinceladas en capas parecen actuar para un teatro vacío. Se trata de una narrativa no lineal como un ejemplo temprano de la exploración de Bradford de cómo transmitir asombro y vulnerabilidad en sus pinturas.

## Two Tables, 2001

Óleo sobre lienzo

Museo de Arte Farnsworth. Compra del museo, 2002.13

*Two Tables* (Dos mesas) es una manifestación temprana de cuadro vivo influida por la pintura *La Fortune* de una mesa de billar de Man Ray (1938). La versión de Bradford resuelve la construcción del espacio mediante una perspectiva de un solo punto, donde el agua y el cielo se encuentran. Aquí también se ve cómo ella adopta el tratamiento de cielos llenos de nubes ondulantes, característicos de muchas pinturas del modernista de Maine Marsden Hartley. La mesa o el muelle resurge en obras posteriores, como *Lunch Painting* (Pintura de un almuerzo), expuesta en otra galería.

## Group Swim, 2004

Acrílico sobre lienzo

Colección de Jorge M. Pérez, Miami

*Group Swim* (Natación grupal) es una de las primeras pinturas maduras en acrílico, propia de una artista interesada en temas acuáticos. El uso de este material ofrece nuevas posibilidades para representar los efectos del agua y el cielo. Como sugiere su título, la pintura muestra a nadadores bañados por el sol, quienes se dan las manos para formar un círculo de flotación en aguas azules caribeñas mientras se les acerca una ola de cresta blanca. En esta pintura, Bradford experimenta con un nuevo enfoque de manejo de la pintura. A diferencia de las pinturas al óleo cercanas de tamaño similar, el tratamiento del agua ya no aparece como un plano horizontal y uniforme. En cambio, hay marcas más pequeñas y trazos frenéticos que emiten energía y dinamismo. Bradford también experimenta con la escala dado que las figuras aparecen en miniatura.

## *Desire for Transport, 2006*

Óleo sobre lienzo

Colección de Lori y Harry Bassman, Laguna Beach, CA

En *Desire for Transport* (Deseo de transporte) Bradford crea fluidez entre el agua y el cielo mediante un sofisticado manejo de pintura al óleo. Esta pintura fue una de un puñado de obras exhibidas en su primera exposición individual en la galería Edward Thorp de Nueva York, en 2007. Al reseñar la muestra, el crítico de arte John Yau elogió el manejo de la pintura por parte de Bradford, y categorizó esta obra como una pintura “innovadora”. Fue la primera exposición individual de Bradford en la galería. Este nocturno presenta una escena fantástica de figuras erguidas en pequeñas embarcaciones, las cuales flotan sobre un mar resplandeciente. Se percibe como una sensación de unión y soledad que reaparece en sus obras hasta el día de hoy.



### **PMA GUIDE**

[PortlandMuseum.org/bradfordguide](https://PortlandMuseum.org/bradfordguide) | 207-623-0144

803 Katherine Bradford, Artista.

## *Mother Ship, 2006*

Óleo sobre lienzo

Colección privada

En términos formales, *Mother Ship* (Buque madre) y otras pinturas al óleo de mediados de la década del 2000 ilustran la experimentación de Bradford con múltiples nadadores lanzados en un ambiente ficticio. En este caso, un barco mercante navega hacia el horizonte mientras los nadadores flotan en aguas serenas. Los nadadores visten gorras de baño marcadas a menudo por una pincelada o mancha de pintura blanca, que es un recurso utilizado por la artista para transmitir luz. Bradford sigue alternando entre lo individual y lo comunitario, lo privado y lo público, la noche y el día, a medida que sus técnicas de marcado y campos de colores se vuelven más complejos y seductores. Las reuniones comunitarias y comunales siguen siendo un tema importante en sus pinturas recientes.

## *Ferry Boat, 2009*

Óleo sobre lienzo

Museo de Arte de Worcester, donación de la Academia Estadounidense de Artes y Letras, Nueva York; Fondos de Hassam, Speicher, Betts y Symons, 2011, 2011.412

## *Sargasso, 2012*

Óleo sobre lienzo

Adam Beckerman y Beth Lee

*Sargasso* (Sargazo) fue una de las muchas pinturas de temas náuticos que se exhibieron por primera vez en la Galería Edward Thorp de Nueva York en 2012. Esta pieza presenta una gran embarcación por la noche, débilmente iluminada por una candente neblina roja. El barco se yergue peligrosamente en el agua, amarrado al océano por largos y delicados collares de luces. Esta pintura y otras expuestas en esta área ejemplifican la fase temprana de experimentación de Bradford con texturas complejas y sujetos no humanos, que nos transportan a un lugar mítico y de ensueño.



### **PMA GUIDE**

[PortlandMuseum.org/bradfordguide](https://PortlandMuseum.org/bradfordguide) | 207-623-0144

804 Jaime DeSimone, Conservador de la exhibición.

## *Motherhood, 2021*

Acrílico sobre lienzo

Cortesía de Brian y Karen Conway



### **PMA GUIDE**

[PortlandMuseum.org/bradfordguide](https://PortlandMuseum.org/bradfordguide) | 207-623-0144

813 Meghan Quigley Graham, Especialista en aprendizaje y enseñanza.

## *Super Flyer, 2013*

Óleo sobre lienzo

Erica J. Hickey

## *Superman Responds, Night, 2013*

Óleo sobre lienzo

Colección privada

## *Superman Big Circle of the Universe, 2015*

Óleo sobre lienzo (con círculo recortado)

Colección de Michael Sherman



## *Superman Big Circle of the Universe, 2015*

Óleo sobre lienzo (con círculo recortado)

Colección de Michael Sherman

## *Superman Shelf Painting, 2014*

Pintura acrílica sobre lienzo y madera

Colección de Paul Hertz y James Rauchman

## *Ship Shelf Harbor, circa 2014*

Pintura acrílica sobre madera

Cortesía de la artista

## *Fear of Waves, 2015*

Óleo sobre lienzo

Colección de Peggy y Danny Comden, Los Ángeles

Bradford regresa a esta pintura de natación grupal, y la fusiona con el concepto del miedo. De hecho, *Fear of Waves* (Miedo a las olas) se registra como un epílogo de *Group Swim* (Natación grupal), que se expone en la primera galería. Los nadadores, que antes se divertían, se ven amenazados por olas que se aproximan, y comienzan a acelerarse hacia la costa. Suaves y relajadas pinceladas de pintura transportan a docenas de nadadores y amenazantes olas de cresta blanca sobre un fondo de color aguamarina. Las figuras proyectan fragilidad: sus diminutos brazos tambaleantes conquistan el esfuerzo de vadear el agua contra la atracción del océano. Otros extienden los brazos por encima de la cabeza, como preparándose para zambullirse y nadar hacia la playa antes de que las olas los cubran. Bradford comentó sobre esta pintura:

Creo que la pintura era sobre el miedo, no necesariamente a las olas, porque el miedo a las olas es una absurdidad. Se trataba más de mostrar a personas con miedo que huyen de algo. Eso me interesa mucho. Como les dije, huir y tener miedo ha sido parte de la historia de mi vida. Es algo más grande que la playa.



### **PMA GUIDE**

[PortlandMuseum.org/bradfordguide](http://PortlandMuseum.org/bradfordguide) | 207-623-0144

807 Katherine Bradford, Artista.

## *Pond Swimmers, 2016*

Pintura acrílica sobre lienzo

Colección privada

A Bradford y a su madre les encantó nadar durante toda la vida. Su madre falleció a la edad de 94 años en 2007, y —alrededor de esa época— Bradford comenzó a pintar nadadores más regularmente. Los trajes de baño son un dispositivo formal que incorpora para proyectar exposición parcial y vulnerabilidad. Aquí, un trío de figuras flotantes se relajan y se separan a la deriva en el agua. Los personajes protagonizan sus dramas humanos mediante sus interacciones, o la falta de ellas, que es un elemento recurrente y un dispositivo formal en muchas de las pinturas de Bradford.

Laura, hija de Bradford, habla de la relación entre su abuela, su madre y los bañistas:

Después de que murió la abuela, ella [Bradford] comenzó a pintar bañistas. Veo algo de la abuela (su mamá) en los bañistas. La abuela era alguien que se tomaba a sí misma en serio, incluso cuando se ponía un traje de baño, pero tenía un aspecto dulcemente torpe y algo ridículo. Esos bañistas y superhéroes son también autorretratos de mamá, pero además, hay algo de la abuela allí. Tal vez pudo hallar esa imagen solamente después de la muerte de la abuela.



### **PMA GUIDE**

[PortlandMuseum.org/bradfordguide](http://PortlandMuseum.org/bradfordguide) | 207-623-0144

805 Melissa Weglein, Coordinadora de aprendizaje y colaboración comunitaria.

## *Prom Swim, Green, 2016*

Pintura acrílica sobre lienzo

Museo de Arte de Dallas. Fundación Feria de Arte de Dallas

Fondo de Adquisición, 2017.27

## *Lifting Sitter, 2018*

Pintura acrílica sobre lienzo

Colección de Michael M. Corman y Kevin Fink, Dallas, TX

## *Ritual, 2017*

Pintura acrílica sobre lienzo

Museo de Arte de Portland, Oregón, Compra del museo:  
Fondos provistos por Victor Platt, 2018.18.1

Bradford dijo una vez, “lo psicológico es un tema recurrente al que vuelvo y exploro lo que es estar sola, lo que es estar juntas, y lo que es estar solas juntas”. Esa declaración se aplica acertadamente a la pintura *Ritual* que aquí se exhibe. En esta pintura, los azules del lienzo sugieren el universo que nos rodea. Un grupo de personas se reúnen, en contacto estrecho, con los brazos levantados simultáneamente como en celebración. ¿Quizás reciben una transmisión de la luna o de otro cuerpo celestial, o están enviando algo hacia ella?

Esta pintura, y muchas otras en la exposición, son ejercicios en cómo perfeccionar los campos de color, específicamente en sus intentos de pintar el agua y el cielo. En tanto que una nítida línea de horizonte atraviesa el cuadrante inferior, no queda claro si las figuras flotan en el espacio o nadan en el mar. En muchos aspectos, el uso de pintura para crear campos de color luminosos y transparentes es el tema principal de *Ritual*. Las figuras podrían interpretarse como una reflexión tardía para sugerir una narrativa que ni siquiera existe.



### **PMA GUIDE**

[PortlandMuseum.org/bradfordguide](https://portlandmuseum.org/bradfordguide) | 207-623-0144

806 Jaime DeSimone, Conservador de la exhibición.

## *Green Tie, 2018*

Pintura acrílica sobre lienzo

Colección Nerman, Museo de Arte Contemporáneo, Colegio Universitario Comunitario del Condado de Johnson, Overland Park, Kansas. Adquirida con fondos provistos por el Fondo de Adquisición de Arte Barton P. y Mary D. Cohen en la Fundación JCCC

Bradford ha hecho muchas pinturas de superhéroes, a menudo de Superman en vuelo, como sobrevolando con incertidumbre, casi deprimido. Por el contrario, en *Green Tie* (Corbata verde), la figura heroica, que luce una capa roja larga, se planta firmemente con ambos pies en el suelo, aparentemente ajena a la gente que le rodea. Este superhéroe es una figura masculina que viste una camisa blanca, chaqueta y corbata, pero sin pantalones. Sugiere el sueño clásico de desnudarse en público y tal vez también sea un comentario sobre las figuras públicas que se toman demasiado en serio.

## *One Man's Tub, 2018*

Pintura acrílica sobre lienzo

Laurent Opman y Corinne Auge

Al prestar mucha atención, reconocemos el constante papel del humor en las pinturas de Bradford. A veces el humor es caprichoso o emotivo, a veces es terrenal y estridente, otras veces es etéreo, pero, de manera reveladora, nunca es irónico. La historiadora de arte Nancy Princenthal detalla el papel del humor en esta pintura:

*One Man's Tub* (Bañera para un hombre) regresa a un motivo temprano con una imagen de desplazamiento físico y psíquico que se acerca a la comedia. Una bañera blanca, de considerable tamaño y rebosante de agua, aguarda a su ocupante, que flota en el aire por encima, mirándonos, con los ojos llenos de alegría, o tal vez simplemente de sorpresa. O de vacilación, porque todavía tiene puestos los calzoncillos. Si el personaje es una especie de burbuja de pensamiento humano, lo que parece estar pensando es “¡vaya!”... (como expresión de disculpa o sorpresa). Pero el equilibrio espacial y cromático —los cálculos de peso visual, expresados básicamente en rojo, blanco y azul; la figura y el suelo; lo líquido, lo sólido y el aire— es algo tan serio y lúcido como tiene que ser.

## *Yellow Dress, 2018*

Acrílico sobre lienzo

Colección privada, Miami, Florida



### **PMA GUIDE**

[PortlandMuseum.org/bradfordguide](https://portlandmuseum.org/bradfordguide) | 207-623-0144

811 Amy Freesun, Especialista en interpretación y diálogo comunitario.

## *Heaven and Earth, 2019*

Pintura acrílica sobre lienzo

Colección de Edwin Oostmeijer

## *Boxers under Lights, 2018*

Acrylic on canvas

Colección de la familia de Joseph M. Cohen, Nueva York

## *Leap Frog I, 2018*

Pintura acrílica sobre lienzo

Colección de la familia Levy-Westhead



## *All of Us, 2018*

Acrílico sobre lienzo

Colección de Gina y Jacky Aizenman

Esta pintura es un díptico donde Bradford combina dos pinturas para confeccionar una composición completa. A menudo conocida como la “pintura rosa,” esta obra ilustra el proceso de la artista al aplicar pintura sobre el lienzo, a través de las capas visibles y fantasmas de figuras que se pintaron en superposición. Una figura central levita o vuela entre los lienzos y parece equilibrarse en su sitio con conos blancos. Bradford presentó primero esta figura con nueve pechos como una loba, pero luego la simplificó a solamente dos pechos. La artista habló extensamente sobre esta obra en una entrevista para el catálogo de la exposición, en la que dijo:

Al principio me sentí algo avergonzada por dibujar lo que se consideraba discrepante, personas que no eran anatómicamente correctas y otras que flotaban en el aire sin razón. Pero con el paso del tiempo y al adquirir más confianza en mi propia visión y todo esto, se sumó a lo que parecía hacer que mi trabajo fuera singular y con su propia personalidad.

## *Couple No Shirts, 2018*

Acrílico sobre lienzo

Colección de Katherine Farley y Jerry Speyer, Nueva York

Algunos espectadores y críticos de arte especulan que esta pintura es un autorretrato de la artista y de su esposa Jane O’Wyatt. En la obra, las protagonistas rompen las convenciones de género y parecen estar mutuamente a gusto y en actitud de ocio. Se sientan juntas, aunque solas en un grato silencio y ocupan un fondo indescriptible de colores magenta profundos y oscuros. La persona vestida que se encuentra sentada a la izquierda coloca una mano en el hombro de la persona con el torso desnudo (derecha); es un toque tierno, no sexual, como un suave recordatorio del espacio y la intimidad que comparten. *Couple No Shirts* (Pareja sin camisas, 2018) tiene en común con cualquier pintura de Bradford ser un estudio significativo del color y la forma que solamente ofrece porciones diminutas de información, y nos permite cuestionar y completar su narrativa.



### **PMA GUIDE**

[PortlandMuseum.org/bradfordguide](http://PortlandMuseum.org/bradfordguide) | 207-623-0144

812 Jaime DeSimone, Conservador de la exhibición.

## *Wedding Ceremony, 2019*

Pintura acrílica sobre lienzo

Colección de Sarah Hendler y Vinny Dotolo

En el catálogo de la exposición, Nancy Princenthal, historiadora del arte y autora colaboradora, escribió sobre esta pintura:

*Wedding Ceremony* (Ceremonia nupcial) es una pintura festiva, inusualmente estilizada, en la que dos bustos femeninos están dispuestos de forma rígida uno al lado del otro, ambos con cabello de colores brillantes y con arcos iris aureolados. Ante ellas se yerguen velas en aguamaniles [o de esa forma]. La imagen, como promete el título, es ceremonial, heráldica; sus rostros también están perfectamente en blanco. Parece una manifestación de felicidad pública y una excelente protección contra la exposición íntima.

## *Fear of Shoes, 2018*

Pintura acrílica sobre lienzo

Colección Hall. Cortesía de Hall Art Foundation

El miedo es un tema recurrente en muchas pinturas y títulos. En esta exposición, la artista aborda el miedo en *Fear of Waves* (Miedo a las Olas), *Fear of Shoes* (Miedo a los Zapatos), y *Fear of Dark* (Miedo a la Oscuridad), que no se exhibe en la muestra del PMA y puede verse en el Museo de Arte de Bowdoin College.

A veces las experiencias vividas por la artista también contribuyen al tema. *Fear of Shoes* se pintó poco después de la visita de Bradford a la Fundación Hall Art en Alemania, donde en una sala se exhibía un grupo de pinturas de Georg Baselitz de solo piernas con zapatos calzados. Ella se sintió particularmente impactada por la poderosa forma en que la imagen, aunque fuera truncada, proyectaba a un ser humano. En *Fear of Shoes*, una figura central luce ropa interior o un traje de baño mientras que alrededor de su cuerpo se extienden extremidades humanas con zapatos de vestir. “Me gustan las figuras en circunstancias específicas”, ha dicho Bradford, así como las pinturas en las que “suceden cosas extrañas”.

## *Captains, 2018*

Pintura acrílica sobre lienzo

Cortesía de Stephanie y John Connaughton

## Lunch Painting, 2018

Pintura acrílica sobre lienzo  
Colección de Edwin Oostmeijer

La artista se atrevió a intentar una pintura a dos colores, o como ella lo explicó, “hacer una pintura blanca con dibujo rojo,” que aquí se exhibe. *Lunch Painting* (Pintura de un almuerzo) representa una bulliciosa comida comunitaria. A Bradford, su tema le recuerda los ruidosos almuerzos con su hermano y hermanas. Sin embargo, también almuerza a diario con una comunidad de artistas en Fort Andros Mill, de Brunswick, Maine. La idea de personas vinculadas, espacio en común y pan compartido en *Lunch Painting* muestra el lado más suave y gentil de la humanidad del que tanto disfruta la artista.



### PMA GUIDE

[PortlandMuseum.org/bradfordguide](https://PortlandMuseum.org/bradfordguide) | 207-623-0144

809 Katherine Bradford, Artista.

## Push Pull, 2019

Acrílico sobre lienzo  
Colección privada, Nueva York

Las pinturas *Push Pull* (Empujar y halar) de Bradford, aquí exhibidas, así como sus vecinas *Leap Frog 1* (Salto de rana I) y *Lifting Sitter* (Elevación sentada), son ejemplos de la manera en que sus figuras se hacen más grandes en escala, a medida que la artista manipula los cuerpos para que encajen en el formato rectangular del lienzo. A veces, los cuerpos aparecen casi abstractos, como si fueran campos de color o grandes bloques de pintura.

En esta pintura, por ejemplo, un individuo andrógino y sin características propias es sostenido en el centro del marco por varias extremidades, tanto brazos como piernas, que llegan desde la izquierda y la derecha del lienzo. De una manera agresiva, rodean a la figura central, pero, inusualmente, también la apoyan e incluso la cuidan. ¿Es este juego de “empujar y halar” o “tira y afloja”, entre la figura y el terreno, una forma de protección o una confrontación?



### PMA GUIDE

[PortlandMuseum.org/bradfordguide](https://PortlandMuseum.org/bradfordguide) | 207-623-0144

808 Jaime DeSimone, Conservador de la exhibición.

## Stripe People with Arms, 2018

Pintura acrílica sobre lienzo  
Cortesía del Museo Rubell, Miami

Esta pintura es un ejemplo de la constante exploración que Bradford hace de las formas abstractas para crear figuras. Puede categorizarse como una pintura abstracta y figurativa. Las decisiones formales de Bradford son tan improvisadas como las referidas a figuras y narrativas. La artista no se propone pintar figuras, sino que, en lugar de ello, las figuras emergen de la pintura durante su proceso. Aquí, dos figuras de pie se unen en un forcejeo o una danza; una tercera figura intenta cerrar el círculo, con una mano sobre el hombro. Son gente de rayas porque tienen los brazos largos, como rayas, pero también porque surgieron de decisiones sobre el color y la forma. Las relaciones entre las personas fueron consecuencias de esas decisiones.

Recientemente Bradford comentó sobre las figuras:

Mis figuras surgen de la vida actual, de mi propia vida. Estoy explorando quiénes somos, cómo nos adaptamos, cómo nos ajustamos visualmente, cómo cada uno encuentra su sitio junto al otro, y hay muchas opciones para vernos juntos y estar juntos.

¿Quién puede pasar por alto todos los fascinantes cambios que ocurren entre nosotros?... ¿Nuestros roles de género fluidos, nuestras reacciones al despertar frente a las noticias diarias, nuestras familias recién formadas?... Espero captar todo eso en el lenguaje que más me gusta, que es el lenguaje de la pintura. Quiero que la gente observe mis pinturas y sienta estos “temas de mayor sensibilidad social” y, especialmente, quiero que no necesiten leer una etiqueta para determinar lo que la pintura aborda.



### PMA GUIDE

[PortlandMuseum.org/bradfordguide](https://PortlandMuseum.org/bradfordguide) | 207-623-0144

810 Katherine Bradford, Artista.

## Superheroes, 2020

Pintura acrílica sobre lienzo  
Colección de Nancy Mladenoff y J. J. Murphy

## Water Lady, 2018

Pintura acrílica sobre lienzo  
Colección de la familia Hort